





- 1 Rocca Maggiore
- 2 Basilica di S. Francesco
- 3 Cimabue, ritratto di S. Francesco, Basilica inferiore
- 4 Veduta dall'alto della Porziuncola
- 5 Foro Romano, Museo Civico



- 6 Calendimaggio
- 7 Processione delle Pulci, Infiata
- 8 Museo Capitolare, predella del politico
- 9 Basilica di S. Francesco
- 10 Basilica di S. Chiara



- 11 Chiesa di S. Damiano
- 12 La torre e la fontana di Piazza del Comune
- 13 Cattedrale di S. Rufino
- 14 Basilica di S. Maria degli Angeli
- 15 Bottega di Giotto, Crocifissione



- 16 Chiesa di S. Maria Maggiore
- 17 Eremo delle Carceri
- 18 Chiesa Nuova
- 19 Chiesa di S. Stefano
- 20 Santuario di Rivotorto



## THE BASILICA OF ST. FRANCIS SACRO CONVENTO

The basilica complex is composed of two churches built one above the other, the lower one dating from 1228-1230 and the upper one from 1230-1253 and a crypt dug in 1818 which houses the Saint's tomb. The Lower Basilica was decorated by the greatest painters of the 13th and 14th centuries: Cimabue, Giotto, the Lorenzetti brothers and Simone Martini. The stained glass windows are especially beautiful. The Upper Basilica is adorned by Giotto's frescos illustrating the life of St. Francis. There are also works by Cimabue, Cavallini and Torriti.



The monastery houses a remarkable "Treasury" composed of rare illuminated manuscripts and the Perkins collection.

**VIA S. FRANCESCO** - There are the 13th century House of the Maestri Comacini, the Oratorio dei Pellegrini (with 15th century frescos), Palazzo Giacobetti (Vallemani) with the Municipal Art Gallery (Pinacoteca Comunale) containing frescos from various schools, the Monte Frumentario (13th century) and "Fonte Oliviera" (16th century).

**PIAZZA DEL COMUNE** - The Roman Temple of Minerva (dating from the 1st century B.C.), the 13th century Palazzo del Capitano del Popolo, the Torre del Popolo, completed in 1305, and the Palazzo dei Priori (14th century).

**THE ROMAN FORUM** is located below Piazza del Comune and encompasses the original Roman paving and the base of the temple of Minerva.

**CHIESA NUOVA** - It was built in 1615 on the remains of a building believed to be the house of St. Francis' family. St. Francis was supposedly born in the nearby Oratory of San Francesco Piccolino.

**THE BASILICA OF ST. CLAIRE** - is an example of Italian Gothic architecture. It was constructed between 1257-1265 and contains precious paintings dating from the 12th - 14th centuries and the famous Crucifix venerated by St. Francis at San Damiano. The body of St. Claire is preserved in the crypt.

**CATHEDRAL OF ST. RUFINO** - The impressive Romanesque facade dating from 1140 is adorned with three rose-windows and symbolic sculptures. The interior was altered in the 16th century, but there is still the baptismal font where St. Francis and St. Claire were baptized. The Cappella del Sacramento, the wooden choir, the Roman cistern, the crypt and the museum are points of interest.

**OTHER MONUMENTS** - The Church of Santo Stefano (13th century) in one of the most picturesque corners of the town; the Romanesque Church of Santa Maria Maggiore, first cathedral of Assisi; the Church of San Pietro with its elegant facade and original dome; Fonte Marcella (XVI century); the Rocca Maggiore, typical example of medieval military architecture; from the top the breathtaking.

**S. MARIA DEGLI ANGELI** - This suburb of Assisi is about 5 kms. away and boasts an imposing basilica constructed between 1569 and 1679 and crowned by the magnificent dome designed by Alessi. It encloses the Porziuncola (the nucleus of the first Franciscan monastery and the place where St. Claire received the Franciscan cowl from St. Francis in 1211) and the Cappella del Transito where St. Francis died on 3rd October 1226. To the side of the basilica is the Chapel of the Roses with frescos by Tiberio d'Assisi. The Museum annex contains works by the Maestro di San Francesco, Giunta Pisano and others.

**SAN DAMIANO** is a Franciscan shrine about 1.5 km from Assisi, built on the spot where St. Francis heard the voice of Christ and where he wrote the Canticle of the Creatures. The convent founded by St. Claire is still intact.

**THE HERMITAGE** (Eremo delle Carceri) is an oasis of peace and tranquillity in the midst of the woods of Mt. Subasio (4.5 kms. from Assisi).

**THE SANCTUARY OF RIVOTORUTO** (4.5 kms. from Assisi) - Here the "hovel of St. Francis" is preserved in memory of the first Franciscan community.

**THE ABBEY OF SAN BENEDETTO** on Mt. Subasio is an ancient Benedictine settlement about 7 kms. from Assisi with two Romanesque crypts.

**ROCCA SANT'ANGELO** (11 kms. from Assisi) - there is an old Franciscan monastery. In its church are paintings by followers of Giotto and painters from the Umbrian school.

## Die BASILIKA S. FRANCESCO UND SACRO CONVENTO

Kirchen, der Unterkirche (1228 - 1230) und der Oberkirche (1230 - 1253) sowie einer im Jahre 1818 ausgegrabenen Krypta mit dem Grab des Heiligen. An der künstlerischen Ausgestaltung waren die bedeutendsten Maler des 13. und des 14. Jahrhunderts wie Cimabue, Giotto, die Lorenzetti und Simone Martini beteiligt. Wundervoll sind die Glasfenster. Die einschiffige Oberkirche ist mit Fresken von Giotto geschmückt, die das Leben des Heiligen wiedergeben. Auch hier gibt es Werke von Cimabue, Cavallini, Torriti. Von großer Bedeutung ist der Klosterschatz mit seltenen Miniaturhandschriften, Gemälden und der angeschlossene Perkins-Sammlung.

**VIA S. FRANCESCO** - Hier steht das Haus der Maestri Comacini aus dem 13. Jhd., das Bethaus für Pilger (Fresken aus dem 15. Jhd.), Palazzo Giacobetti (Vallemani) mit kommunale Pinakothek mit Fresken aus mehreren Schulen, die Kornkammer (13. Jhd.) und "Fonte Oliviera" (16. Jhd.).

**PIAZZA DEL COMUNE** - Der Platz wird umsäumt von einem römischen Minervatempel (I. Jhd. a. Chr.), dem Palazzo del Capitano del Popolo (13. Jhd.), dem 1305 vollendeten Torre del Popolo und dem Palazzo dei Priori (14. Jhd.).

**MUSEUM UND FORUM ROMANUM** - Das Forum unter der "Piazza" zeigt die römische Platzbefestigung und die unteren Teile des Minervatempels.

**CHIESA NUOVA** - Die Kirche wurde 1615 auf den Resten eines Hauses erbaut, das für das väterliche Haus des Hl. Franziskus gehalten wird; dieser soll im angrenzenden Oratorio di S. Francesco Piccolino geboren worden sein.

**BASILICA S. CHIARA** - Die Basilika wurde im italienisch-gotischen Stil (1257-1265) errichtet, enthält kostbare Malereien des 12. - 14. Jahrhunderts und das berühmte Kruzifix, das der Hl. Franziskus in S. Damiano angebetet hat.

In der Krypta wird der Leichnam der Heiligen aufbewahrt.

**KATHEDRALE S. RUFINO** - Die eindrucksvolle romanische Fassade (1140) ist geschmückt mit drei Rosetten und mit symbolischen Skulpturen. Im Inneren, das im 16. Jhd. erneuert wurde, ist das Taufbecken, über dem der Hl. Franziskus, die Hl. Klara und Friedrich II. getauft wurden. Interessant sind die Cappella del Sacramento, das hölzerne Chorgestühl, die römische Zisterne und die Krypta. Der Kathedrale ist ein Museum angeschlossen.

**ANDERE BAUDENKMÄLER** - Kirche S. Stefano (13. Jhd.); Kirche S. Giacomo de Muro Rupto (11. Jhd.); Kirche S. Maria Maggiore, romanisch, erste Kathedrale von Assisi; Kirche S. Pietro (10. - 13. Jhd.) mit anmutiger Fassade und originaler Kuppel über dem Chor; Rocca Maggiore, typisches Beispiel mittelalterlicher Festungen, herrlicher landschaftlicher Ausblick.

**S. MARIA DEGLI ANGELI** - (Km 5) - Eine großartige Basilika,

(erbaut zwischen 1569 und 1679) gekrönt von einer wunderschönen Kuppel innerhalb der Basilika steht die Portiunkula (Zelle des ersten franziskanischen Klosters und der Ort, an dem die Hl. Klara im Jahre 1211 von Franziskus die Kutte der Franziskaner erhielt); außerdem ist dort die Cappella del Transito, wo der Heilige am 3.10.1226 starb.

Neben der Basilika steht die Cappella delle Rose, die von Tiberio d'Assisi mit Fresken ausgestattet wurde. Im angeschlossenen Museum sind Werke des sogenannten Maestro di San Francesco, Giunta Pisano und anderer.

**S. DAMIANO** (Km 1.5) - Franziskanische Wallfahrtskirche, die erbaut wurde, während Franziskus die Stimme Gottes hörte und den Sonnengesang schuf. Weitgehend erhalten ist das Kloster, das hier die Hl. Klara gründete.

**EREMO DELLE CARCERI** (Km 4,5) - Die Einsiedelei ist eine Oase des Friedens und der Stille im Wald des Subasio, wohin Franziskus sich zum Gebet zurückzog.

**WALLFAHRTS-KIRCHE RIVOTORUTO** (Km 4,5) - Dort wird in Erinnerung an die erste franziskanische Gemeinschaft die Hütte des Hl. Franziskus gehütet.

**ABBASIA S. BENEDETTO AL SUBASIO** (Km 7) - Antike Niederlassung der Benediktiner mit zwei schönen romanischen Krypten.

**ROCCA S. ANGELO** (Km 11) - Ein kleines und altes franziskanisches Kloster mit Fresken der umbrischen Schule und von Giotto in der Kirche.

**THE SANCTUARY OF RIVOTORUTO** (4,5 kms. from Assisi)

- Hier die "hovel of St. Francis" is preserved in memory of the first Franciscan community.

**THE ABBEY OF SAN BENEDETTO** on Mt. Subasio is an ancient Benedictine settlement about 7 kms. from Assisi with two Romanesque crypts.

**ROCCA S. ANGELO** (11 kms. from Assisi) - there is an old Franciscan monastery. In its church are paintings by followers of Giotto and painters from the Umbrian school.

## La BASILIQUE DE SAINT FRANÇOIS ET COUVENT SACRÉ

est constitué de deux églises superposées - l'Inférieure (1228-1230) et la Supérieure (1230-1253) - et d'une crypte, creusée en 1818, où est conservé le corps du Saint. L'église inférieure fut décorée par les plus grands peintres du XIIIe et XIVe siècles: Cimabue, Giotto, les Lorenzetti, Simone Martini. Magnifiques sont les vitraux. L'église supérieure, d'une seule nef, est décorée par des fresques de Giotto qui illustrent la vie du Saint, de Cimabue, Cavallini, Torriti. Dans le couvent se exhibe le "Tresor" con códices miniados, pinturas, reliquias, etc. De sumo interés es la colección Perkins.

**CALLE SAN FRANCISCO** - Encontramos: la "Casa dei Maestri Comacini", el Oratorio de los Peregrinos (frescos del siglo XV), Palazzo Giacobetti (Vallemani) con la Pinacoteca donde se exhiben obras de varias escuelas, el "Monte Frumentario" (s.XIII) y la "Fonte Oliviera" (siglo XVI).

**PLAZA DEL MUNICIPIO** - Con el Templo de Minerva (s.I a.C.), el Palacio del Capitán del Pueblo (s.XIII), la Torre del Pueblo terminada en 1305, el Palacio de los Priors del s.XIV.

**MUSEO Y FORO ROMANO** - Se accede por la cripta de

San Nicolás del s.XI. El Foro, debajo de la Plaza Municipal, conserva la pavimentación romana, la base del Templo de Minerva y la plataforma del Tribunal.

**PLACE DE LA COMMUNE** - Temple de Minerve romain (Ier siècle av. JC.), Palais du Capitaine du peuple du XIIIe siècle, Tour du peuple, terminée en 1305, et Palais des Priors du XIVe siècle, aujourd'hui siège de l'Hôtel de Ville.

**MUSÉE ET FORUM ROMAIN** - Le Forum conserve encore

l'ancien pavage romain, le sous-sol du Temple de Minerve et la plateforme du Tribunal.

**ÉGLISE NOUVELLE** - Baroque, édifiée en 1615 sur les restes d'une ancienne maison médiévale qui appartenait au père de Saint François; à côté, se trouve l'Oratoire de Saint François "Piccolino" où vit le jour le Saint.

**BASILIQUE DE SAINTE CLAIRE** - De style gothique

italien, édifiée (1257-1265) selon un dessin de Filippo di Campello, conserve des précieuses peintures des siècles XIe - XIVe et le Crucifix vénéré par Saint François dans l'église de Saint-Damien.

Dans la crypte on conserve le corps de Sainte Claire.

**CATHÉDRALE DE SAINT RUFIN** - La suggestive façade

romane (1140) est ornée de trois rosaces et de sculptures symboliques. A l'intérieur, reconstruit au XVIIe siècle, se trouvent les fonts baptismaux où furent baptisés Saint François et Sainte Claire. Très intéressants sont la Chapelle du Sacrement, le cœur en bois, la citerne romaine, la crypte et le Musée.

**D'AUTRES MONUMENTS**

L'Eglise de Saint Etienne, (XIIIe siècle); l'Eglise romane de Sainte Marie Majeure, l'ancienne Cathédrale; l'Eglise de Saint Pierre, avec une élégante façade et une coupole caractéristique; la Galleria d'Art Sacré Contemporain de la Cittadella Cristiana; la Rocca Maggiore, typique château-fort

médiéval d'où l'on jouit d'une vue extraordinaire.

**OTROS MONUMENTOS:** Iglesia de Santa María Maggiore,

románica, primera catedral de Asís; Iglesia de San Pedro, románica, con fachada rectangular (siglos XII e XIII), tres portales e interior

con tres naves; sobre el presbiterio sobrelevado se ergue un original cimborrio; Rocca Maggiore, es la antigua ciudadela del feudalismo alemán, reconstruida por el Cardenal Albornoz en 1367 y luego ampliada por los papas Pío II y Pablo III. Desde lo alto de su torreón se puede gozar de un magnífico panorama.

**SANTA MARIA DE LOS ANGELES** (kms. 5) - Impponente

básilica construida en 1569 y coronada por la bella cúpula de Alessi. Encierra en su interior la mística Porciúncula, núcleo del primer convento franciscano y la Capilla del Tránsito, donde S. Francisco murió el 3 de octubre de 1226. Destaca la Capilla de las Rosas, con frescos de Tiberio de Asís. En el museo anexo se exhiben reliquias, paramentos sagrados, pinturas de gran valor entre las cuales una Cruz por Giunta Pisano y un retrato de S. Francisco por Cimabue.

**S. DAMIAN** (kms. 1,5) - Santuario franciscano erigido en el

lugar donde Francisco oyó la voz de Cristo y donde dictó el "Cántico de las Criaturas". Aquí estaba el antiguo convento de las clarisas, que aún sigue intacto.

**EREMITO DE LAS CARCELES** (kms. 4,5) - Oasis de

paz y silencio, en la selva del Subasio, donde Francisco se retiraba a rezar.

**SANTUARIO DE RIVOTORUTO** (kms. 4,5) - Encierra el

Turgo de S. Francisco, residencia de la primera comunidad franciscana.

**ABBADIA DE S. BENITO** en el Monte Subasio (kms. 7) - Antiguo aposentamiento benedictino con dos hermosas criptas románicas.

**ROCCA S. ANGELO** (kms. 11) - Con el antiguo convento

franciscano y iglesia con frescos votivos de la escuela de Giotto y de otros pintores locales, realizados en los siglos XIV-XVI.

## BASILICA DE SAN FRANCISCO Y SAGRADO CONVENTO

Este conjunto consta de dos iglesias superpuestas - inferior (1228-1230) superior (1230-1253) - y de una cripta, excavada en 1818, donde se custodia el cuerpo del Santo. Fue decorada por los mayores pintores de 1200 y 1300: Cimabue, Giotto, Lorenzetti, Simone Martini. Una mención especial merecen los "vitraux". La iglesia superior está enriquecida por los frescos de Giotto, que ilustran la vida del Santo, de Cimabue, Cavallini y Torriti. En el convento se exhibe el "Tresor" con códices miniados, pinturas, reliquias, etc. De sumo interés es la colección Perkins.

**CALLE SAN FRANCISCO** - Encontramos: la "Casa dei

Maestri Comacini", el Oratorio de los Peregrinos (frescos del siglo XV), Palazzo Giacobetti (Vallemani) con la Pinacoteca donde se exhiben obras de varias escuelas, el "Monte Frumentario" (s.XIII) y la "Fonte